

THE
KINGDOM OF HEAVEN
IS AT HAND.

Matthew 3:2

EL
REINO DE LOS CIELOS
ESTÁ CERCA.

Mateo 3,2



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/

EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya 505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.

SECOND SUNDAY OF ADVENT
SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO



For the week of December 7—December 14, 2025

Sunday Second Sunday of Advent Pg 112

Is 11:1-10; Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17; Rm 15:4-9; Mt 3:1-12

Monday Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

Gen 3:9-15, 20; Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4; Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38

Tuesday Is 40:1-11; Ps 96:1-2, 3 and 10ac, 11-12, 13; Mt 18:12-14

Wednesday Is 40:25-31; Ps 103:1-2, 3-4, 8 and 10; Mt 11:28-30

Thursday Is 41:13-20; Ps 145:1 and 9, 10-11, 12-13ab; Mt 11:11-15

Friday Zech 2:14-17 or Rev 11:19a; 12-1-6a, 10ab; Judith 13:18bcde, 19; Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47

Saturday Memorial of Saint Lucy, Virgin and Martyr

Sir 48:1-4, 9-11; Ps 80:2ac and 3b, 15-16, 18-19; Mt 17:9a, 10-13

Sunday Third Sunday of Advent Pg 116

Is 35:1-6a, 10; Ps 146:6-7, 8-9, 9-10; Jas 5:7-10; Mt 11:2-11

Mass Intentions

Saturday, December 6, 2025

4:00 pm

†Gustavo Rodriguez by his Cisneros grandchildren
†Jose Guadalupe, Catalina & Joe Garcia by the Josie Garcia family
†Monica Herrera by the Catholic Daughters
In Thanksgiving by Gabby Velasquez

Sunday, December 7, 2025

9:00 am

†Amber Lopez by Fabian & Becky Lopez
†Robert Cava by Joselyn Lampkins & family
Healing of Andy Cox by the family

12:00 pm

†Hermelinda Hernandez by Sandy & Bobby Terry
†Joann & Margarito Chavez by Domingo & Ida Villanueva
†Conchita Acosta by Carol Flores & family

5:00 pm

†Chris Gomez by Renee Neely
†Theresa Gonzales by the family
For the healing of Frank Lovato by Vitalia Garcia



Stewardship for the week of:

November 22-23, 2025

Regular-\$4,450.60

Building Fund-\$0.00

Children-\$ 168.00

November 29-30, 2025

Regular-\$6,494.25

Building Fund-\$50.00

Children-\$ 93.00

Thank you for your generosity!!!

Pray for the Sick

Dora Arguello

Isabel Villegas

Dennis Aragón

Arely Mald

Denna Russell

Manuel Gallegos Jr

Nina Sanchez

Alianna Sanchez

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Armando Moriel

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Theresa Zarbraugh

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Rosa Serano

Krista Martinez

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Judy Valdez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Tom Hebert

Gary Jaramillo

Cecelia Chavez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Andy Cox



Sanctuary Candle

For Total Healing following surgery for Andy Cox





JANUARY BAPTISMS

To be announced as soon as dates are available. Paperwork may be completed prior to announcement dates.

+++++

ASF SECOND COLLECTION-DECEMBER 14 ANNUAL APPEAL FOR RETIRED RELIGIOUS

There will be a second collection next week for the Retired Religious. This fund distributes basic, supplemental & special assistance to religious institutes. 50% of this collection is allocated to the Archdiocesan Priest Retirement Fund.

La próxima semana se realizará una segunda colecta para los religiosos jubilados. Este fondo distribuye asistencia básica, suplementaria y especial a institutos religiosos. El 50% de esta colecta se destina al Fondo Arquidiocesano de Jubilación de Sacerdotes.



ST. HELEN YOUTH GROUP ANNUAL SUPER BOWL TELEVISION RAFFLE

St. Helen Youth Group are selling tickets for a 65" television to be raffled off on February 1 just in time for Super Bowl Sunday on February 8. The raffle will be drawn after the 9:00 am mass. Tickets are \$5.00 each. Members of the youth group will be in the foyer of the church after the masses selling tickets or you can buy your tickets at the parish office. Monies raised from the raffle will be used for travel expenses to the Steubenville Conference this coming summer.

PLEASE SUPPORT OUR YOUTH GROUP



Engaged Encounter Weekends 2026:

Will be announced as soon as they are available.

+++++



The 2026 Calendars will be distributed this weekend. They are bilingual and feature the Miracles of Jesus. One calendar per household please.

Los calendarios 2026 se distribuirán este fin de semana. Son bilingües y presentan los Milagros de Jesús. Un calendario por hogar, por favor.

ST. HELENS CATHOLIC CHURCH

THURSDAY MORNING PRAYER AND STUDY GROUP

Get to learn more about the Catholic Holy Scriptures and Saints with us!

Open to All Adults of Any Age

THURSDAYS

9:30- ROSARY IN THE CHAPEL

10:00- STUDY AND FELLOWSHIP IN THE
NEWMAN CENTER

Starting a Special Study with Bishop Robert Barron for the Advent Season

S.H.Y.G. BLANKET DRIVE

DONATE YOUR GENTLY USED BLANKETS

Your donation can provide warmth, comfort, and dignity to those in need. Every blanket you donate helps keeps someone warm and cared for this season.

WHAT WE'RE ACCEPTING:

- All Sizes Accepted (Baby, Thrown, Twin, Full, Queen, & King)
- Good Conditioned Blanket
- Used Blanket (No rips, stains, or strong odors)
- New Blanket



DROP OFF LOCATION:

1600 S Ave O, Portales NM 88130

FOR ANY QUESTIONS CONTACT:

Adrianna Garcia (806) 317-3081



Our Lady of Guadalupe December 12

Las mañanitas to Our Lady of Guadalupe will be on December 11, at 12:00 midnight. On December 12 there will be two masses: 8 am in the chapel & 6 pm in the church.

Nuestra Señora de Guadalupe

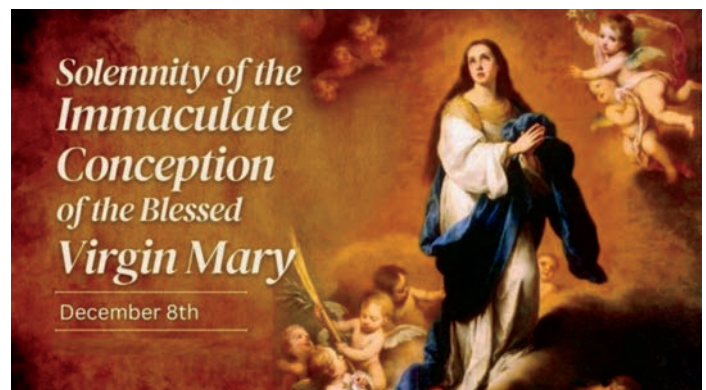
Las mañanitas a Nuestra Señora de Guadalupe serán el 11 de diciembre a las 12:00 de la noche. El 12 de diciembre habrá dos misas: a las 8 am en la capilla y a las 6 pm en la iglesia.

POSADAS.

Bilingual Posadas will begin on December 17, 2025. They will begin with adoration 5:00 pm; mass at 6:00 pm in the church. Posadas will follow at the parish hall following mass. If you wish to host a night, please call the office and sign up. We hope to fill the slots up before we start.

Las Posadas bilingües comenzarán el 17 de diciembre de 2025. Iniciarán con la adoración a las 5:00 p. m., seguida de la misa a las 6:00 p. m. en la iglesia. Posteriormente, se celebrarán las Posadas en el salón parroquial. Si desea ser anfitrión de una noche, por favor llame a la oficina parroquial e inscríbese. Esperamos completar los cupos antes de comenzar.

December 17—Catholic Daughters
December 18—Filapino Community
December 19—The Villanueva Families
December 20—St. Helen Youth Group
December 21—Sisneros Family
December 22—Open
December 23—Deacon Paul & Lucia Benoit



MONDAY, DECEMBER 8-HOLY DAY OF OBLIGATION

Mass Schedule is as follows:

8:00 am—in English 5:00 pm—in English
7:00 pm—in Spanish

LUNES, 8 DE DICIEMBRE-DÍA DE PRECEPTO

El horario de misas es el siguiente:

8:00 am— en inglés 5:00 pm — en inglés
7:00 pm — en español



THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY—DECEMBER 8

"Hail Mary, full of grace". For thousands of years, millions of times per day the Virgin Mary is greeted by the faithful with the greeting of the Archangel. The sons of the Church learn from the words of the Archangel Gabriel that the fullness of the mystery of God's grace was realized in Holy Mary. St. Paul the Apostle teaches us that the Father made all fullness dwell in His Incarnate Son (c.f. Col 1:12-20), which overflows from Christ's head and spills out on His Mystical Body that is the Church. Before descending in Body, Christ's fullness was spread in a unique and unrepeatable way on Mary, predestined from eternity to be the Mother of God.

<https://www.catholicculture.org/culture/liturgicalyear/calendar/day.cfm?date=2015-12-08>

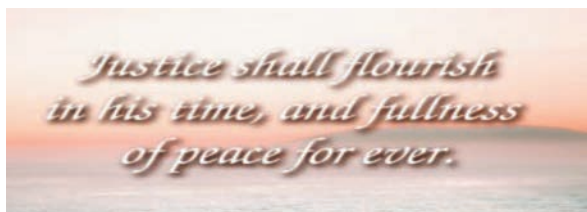
Dios te salve, María, llena eres de gracia. Durante miles de años, millones de veces al día, los fieles saludan a la Virgen María con el saludo del Arcángel. Los hijos de la Iglesia aprenden de las palabras del Arcángel Gabriel que la plenitud del misterio de la gracia de Dios se realizó en Santa María. El apóstol San Pablo nos enseña que el Padre hizo habitar toda la plenitud en su Hijo encarnado (cf. Col 1,12-20), que rebosa de la cabeza de Cristo y se derrama sobre su Cuerpo Místico, que es la Iglesia. Antes de descender en Cuerpo, la plenitud de Cristo se derramó de manera única e irrepetible sobre María, predestinada desde la eternidad a ser la Madre de Dios.

SAINT JUAN DIEGO (1474-1548) December 8

How well Mary's own words describe Juan Diego: "God has cast down the mighty from their thrones and lifted up the lowly" (Luke 1:52). Through him, for the diverse peoples of the Americas, indigenous and immigrant, the Mother of God became known as their Mother too. Cuauhtlatzin, his given name, means "One Who Speaks Like An Eagle," and Juan Diego faithfully delivered the Virgin's request that a church be built at Tepeyac where she had appeared to him. To the skeptical bishop's request for a sign, Our Lady showed Juan Diego roses blooming through stony ground, despite winter's cold. When he unfolded his tilma to present them to the bishop, imprinted there was Mary's image! Her blue sash and the flower over her womb were traditional Aztec symbols of pregnancy and new life. But her features were those of a mestiza, indicating mixed Aztec-European heritage. Thus to peoples too easily prone to a "clash of cultures," Our Lady of Guadalupe remains the enduring icon of unity-in-diversity, the fruit of our one baptism into Jesus, her Son. —Peter Scagnelli



Qué bien describen las propias palabras de María a Juan Diego: "Dios derribó a los poderosos de sus tronos y exaltó a los humildes" (Lucas 1:52). A través de él, para los diversos pueblos de las Américas, indígenas e inmigrantes, la Madre de Dios llegó a ser conocida también como su Madre. Cuauhtlatzin, su nombre de pila, significa "El que habla como un águila", y Juan Diego cumplió fielmente la petición de la Virgen de que se construyera una iglesia en el Teppeyac, donde ella se le había aparecido. Ante la escéptica petición del obispo de una señal, Nuestra Señora le mostró a Juan Diego rosas floreciendo en el suelo pedregoso, a pesar del frío invernal. Cuando desplegó su tilma para presentárselas al obispo, ¡allí estaba impresa la imagen de María! Su banda azul y la flor sobre su vientre eran símbolos tradicionales aztecas del embarazo y la nueva vida. Pero sus rasgos eran los de una mestiza, lo que indica una mezcla de ascendencia azteca-europea. Así, para los pueblos demasiado propensos al "choque de culturas", Nuestra Señora de Guadalupe sigue siendo el icono perdurable de la unidad en la diversidad, fruto de nuestro único bautismo en Jesús, su Hijo. —Peter Scagnelli



CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
FAMILY ENTERTAINMENT
Bowling Mini Golf Bumper Cars
COMING SOON!
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
Lazer Tag 60 Arcade Games Bingo
Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

PRESENT THIS COUPON
VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT
BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM
LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM
RGH Roosevelt General Hospital and Clinics
42121 US Hwy 70, Portales
(575) 356-3423

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
Traditional Funerals
Cremations
Pre-Arranged Funeral Plans
Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
1719 S. AVENUE D
www.villagerx.com
DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5
Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS